

Deluxe II



370165

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	162
1.1 Значение символики.....	162
1.2 Меры предосторожности.....	163
1.3 Использование по назначению.....	167
2. Общие сведения.....	168
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства.....	168
2.2 Защита авторских прав.....	168
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	168
3. Транспортировка, упаковка и хранение	169
3.1 Транспортная инспекция.....	169
3.2 Упаковка.....	169
3.3 Хранение.....	169
4. Технические данные.....	170
4.1 Описание частей прибора.....	170
4.2 Технические характеристики.....	171
5. Инсталляция и обслуживание	172
5.1 Инсталляция.....	172
5.2 Обслуживание.....	173
6. Очистка и техобслуживание.....	177
7. Возможные неисправности.....	179
8. Утилизация	180

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.2 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений касательно исправности и безопасности. В случае изъятий в действии прибора его следует отсоединить от источника питания (вынуть вилку из розетки) и сообщить в сервисный центр.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволено предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Угроза поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется,
 - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
 - перед очисткой прибора.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время эксплуатации прибора пластины для выпекания и внешние поверхности прибора сильно нагреваются. Во избежание ожогов, не следует прикасаться к этим поверхностям, а во время работы прибора браться только за ручки и элементы обслуживания.

- Прикосновение к горячей выпечке голыми пальцами или руками может привести к ожогам рук и пальцев. Для извлечения готовой выпечки используют только деревянную или пластиковую лопатку, устойчивую к высоким температурам.
- Также после выключения прибор еще некоторое время остается горячим, перед началом очистки, перемещением или перестановкой его в другое место следует подождать, пока прибор остынет.
- **Никогда** не перемещать прибор во время работы.



ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во избежание угрозы возникновения пожара и повреждения прибора, во время работы **никогда** не следует оставлять кухонные приборы, полотенца, бумагу на жарочной поверхности гриля.
- **Никогда** не следует пользоваться прибором вблизи горючих и легковоспламеняющихся материалов (например, бензин, спирт, алкоголь и т.п.). Высокая температура может привести к их испарению и в результате контакта с источниками возгорания может произойти дефлаграция. Вследствие этого могут иметь место телесные повреждения и имущественный ущерб.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, которые приводят к погашению огня, отсоединить прибор от электропитания. Обеспечить достаточное поступление свежего воздуха. **Внимание:** Никогда не следует гасить огонь водой, если вилка подключена к розетке. **Опасность поражения электрическим током!**

1.3 Использование по назначению



ВНИМАНИЕ!

Прибор спроектирован и сконструирован для промышленного использования и может обслуживаться исключительно квалифицированным персоналом.

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Вафельница предназначена только для приготовления вафель.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению. Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены. За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний.

Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем.

Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



- 1 Изолированные ручки обслуживания (2)
- 2 Пластины для выпекания (2)
- 3 Приемные чаши (2), съемные
- 4 Проводы питания
- 5 Включатель/выключатель с контрольной лампочкой
- 6 Корпус
- 7 Лампочка, сигнализирующая о нагревании.
- 8 Ножки (4)
- 9 Поворотная ручка температуры

4.2 Технические характеристики

Наименование	Вафельница „Deluxe II“
Артикул:	370165
Материал:	Корпус: нержавеющая сталь Пластины для выпекания: алюминиевое литье
Исполнение:	<ul style="list-style-type: none">▪ Количество блоков выпекания: 1▪ Исполнение пластины для выпекания: фиксированный монтаж▪ Вращение пластины для выпекания: поворот на 180° вправо/влево▪ Форма вафель: брюссельские вафли▪ Размеры вафель: Ш 100 x Г 165 x В 25 мм▪ Регулирование температуры: термостатическое▪ Управление: электронное, поворотный регулятор▪ Выключатель/выключатель с лампочкой, сигнализирующей работу (зеленая)▪ Лампочка, сигнализирующая о нагревании (оранжевая)▪ Приемные чаши (2), съемные
Степень защиты:	IPX3
Параметры присоединения:	1,5 кВт 220-240 В 50/60 Гц
Диапазон температур:	50 °С до 300 °С
Размеры приемных чаш:	Ш 215 x Г 285 x В 18 мм
Габариты прибора:	Ш 525 x Г 340 x В 250 мм
Вес:	13,6 кг

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ВНИМАНИЕ!

Все работы по установке, подключению и техобслуживанию прибора должны выполняться квалифицированным и уполномоченным техником в соответствии с действующими международными, отечественными и местными предписаниями.

Установка

- Распаковать прибор, удалить и утилизировать весь упаковочный материал в соответствии с предписаниями, действующими в стране установки прибора.
- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, отличающемся стойкостью к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Место установки должно быть легко доступным и достаточно просторным для обеспечения возможности свободного обслуживания прибора и хорошей циркуляции воздуха.
- **Никогда** не устанавливать прибор непосредственно при стенах, перегородках, кухонной мебели или других предметах, выполненных из легко воспламеняющихся материалов. Следует сохранять как минимум 20 см расстояния по бокам и сзади от стен или других предметов. Учесть действующие требования в области противопожарной безопасности.
- Если сохранение указанного расстояния невозможно, необходимо применить предохранительные средства (напр. пленку из жароупорного материала), благодаря которым можно сохранить температуру стены в пределах безопасности.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.
- Перед включением снять с прибора защитную пленку. Пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности прибора не оставались остатки клея. Удалить возможные остатки клея, используя соответствующий растворитель.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует удалять с прибора заводскую табличку с номинальными данными, а также предупреждающие символы.

Подключение



ОПАСНО! Угроза поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров! Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с защитным контактом.

- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

5.2 Обслуживание

Перед первым использованием

- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить. Учесть рекомендации, содержащиеся в пункте 6 „Очистка и техобслуживание“.
- Перед использованием прибора прикрепить приемную чашу.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует использовать прибор без правильно установленных приемных чаш.



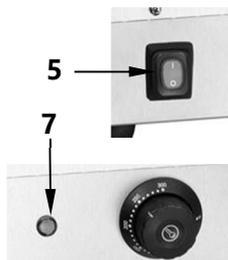
- Установить приемные чаши на корпусе под обеими пластинами для выпечки.
- Остатки выпекания и жир стекут во время процесса печения в приемные чаши (3). Их следует регулярно контролировать и опорожнять.

Перед первым вводом в действие прибора обязательно выполнить следующие шаги. Соблюдать указания из разделов „Включение прибора“ и „Настройки“:

1. Перед вводом прибора в действие очистить пластины для выпечки.
2. Подключить прибор к одиночной, заземленной розетке.
3. Поворотные регуляторы температуры установить на 300 °С и оставить прибор включенным **без теста** на ½ часа с открытыми пластинами для выпечки. Сгорание остатков производственных материалов может стать причиной появления небольшого количества дыма. Это не является признаком повреждения прибора, и в процессе дальнейшей эксплуатации дым уже не будет появляться. При первом нагреве обеспечить достаточную вентиляцию помещения.
4. Далее смазать жиром пластины для выпекания подсолнечным маслом или сбрызнуть три-четыре раза спреем, предотвращающим прилипание во время выпечки. Благодаря этому закрываются большие поры на отливке пластины, и создается ее собственная оболочка.
Оставить прибор закрытым и включенным при температуре 250 °С на ок. 20 мин.
5. Повторить процесс, описанный, в пункте 4.
6. Печь (без дополнительного жира/масла) 2 - 4 вафли при температуре 220 °С - 230 °С, и выбросить первые вафли.
7. В процессе описанного в пункте 6 процесса можно заметить, что каждая следующая вафля получается лучше, а после нескольких процессов выпекания получатся чистые вафли, которые легко отрываются от прибора.

Включить прибор

- Приготовить тесто для вафель по своему рецепту или воспользоваться предложенным (раздел „Советы и рекомендации“).
- Закрыть верхнюю пластину для выпекания с помощью ручки обслуживания.
- Подключить прибор к одиночной, заземленной розетке.

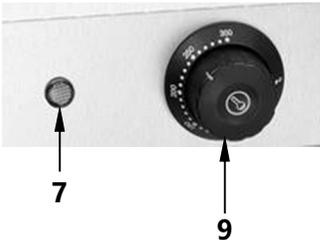


- Включить прибор с помощью включателя Вкл./Выкл. (5) (рис. слева). На включателе загорится зеленая контрольная лампочка работы.
- Загорится красная контрольная лампочка (7), указывающая на разогрев прибора.

УКАЗАНИЕ!

Для получения оптимального эффекта, перед началом выпекания вафель прибор следует разогреть до соответствующей температуры.

Регулирование температуры



- Установить необходимую температуру с помощью поворотного регулятора температуры (9) (рис. слева).

Диапазон регулирования температуры находится в пределах от 50 °С до 300 °С. Оптимальная температура для выпекания вафель составляет 200 °С - 250 °С.

Время разогрева составляет ок. 30 минут.

Зеленая контрольная лампочка нагрева (7) горит во время нагревания прибора и гаснет по достижении установленной температуры.

Выпекание вафель



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!

Во время эксплуатации прибора пластины для выпекания и внешние поверхности прибора сильно нагреваются. Во избежание ожогов, не прикасайтесь к этим поверхностям голыми руками и во время работы прибора беритесь только за ручки и элементы обслуживания.

- Открыть разогретый прибор с помощью ручек обслуживания.



УКАЗАНИЕ!

Не использовать дополнительное масло или спрей для выпекания!

- С помощью черпака или ложки на нижнюю пластину для выпекания нанести подготовленное тесто, начиная с середины, и равномерно распределить его в направлении краев пластины для выпечки. Следует обратить внимание на количество теста, так как через края прибора может выплывать его избыток.
- Закрыть прибор и повернуть пластину для выпекания на 180° пользуясь ручками так, чтобы тесто распределилось равномерно.
- В зависимости от желаемой степени подрумянивания, выпекать около 2 – 6 минут.
- С помощью ручек обслуживания открыть прибор и осторожно вынуть готовые вафли.



ОСТОРОЖНО! Риск получения ожогов!

Прикосновение к горячей выпечке голыми пальцами или руками может привести к ожогам рук и пальцев. Для извлечения готовой выпечки использовать только деревянную или пластиковую лопатку, устойчивую к высоким температурам.

- **Никогда** не использовать острые, заостренные или металлические предметы, которые могли бы повредить пластины для выпекания.
- Отложить готовую вафлю на решетку для остывания.
- Непосредственно после изъятия готовой вафли прибор можно повторно наполнить тестом. Выпекать желаемое количество вафель в соответствии с выше приведенной инструкцией.
- Следует выключать прибор во время перерывов в его использовании.

Выключить прибор

- По окончании выпекания вафель установить трехпозиционный поворотный регулятор температуры в положении „0“ и выключить прибор с помощью выключателя Вкл. / Выкл. В завершение отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!).

Советы и рекомендации

- Продукты, предназначенные для приготовления теста вынуть и оставить в условиях комнатной температуры. По истечении некоторого времени начать приготовление теста.
- Тесто будет более воздушным, если мука будет предварительно просеяна.
- Отделить желток от белка. Сначала добавить в тесто желток. Взбить белки, и в конце приготовления теста осторожно добавить в него пену. Благодаря этому тесто, а также вафли будут более воздушными.
- Не растворять масло при слишком высокой температуре. Добавить его в слегка охлажденное тесто.
- В случае рецептов с молоком его можно заменить минеральной водой. Благодаря этому будет возможность использовать меньшее количество пекарского порошка, так как минеральная вода содержит большое количество двуокси углерода и имеет такие же свойства.
- Отставить тесто как минимум на полчаса и только по истечении этого времени начинать его накладкивание. Все тесто следует использовать за один раз. Не следует долго хранить тесто.
- Такие компоненты, как орехи, кондитерский аромат и т.п. добавлять в тесто в самом конце.

- Самый лучший вкус вафель получаем сразу после изъятия из вафельницы. Их можно сервировать, напр. с сахарной пудрой, медом, сиропом, и т.п..
- Для получения хрустящих вафель их следует оставлять на решетке для остывания друг возле друга. Если теплые вафли будут уложены одна на другой, они могут стать мягкими.
- Готовые, холодные вафли можно заморозить. Для того чтобы они не склеились, между ними следует вложить бумагу для выпечки или пищевую бумагу, после чего заморозить их в соответствующих пакетах или емкостях.
- Размораживать вафли в комнатной температуре. Перед сервировкой вафли следует подогреть в духовке при температуре ок. 100 °С. Их следует вложить в емкость с крышкой или завернуть алюминиевой фольгой. Тогда вафли не станут сухими при высокой температуре.

Рецепт хрустящих вафель (ок. 10 штук)

500 г муки

300 г сахара

400 г масла

6 шт. яиц

2 упаковки ванильного сахара

½ чайной ложки пекарского порошка или очищенной соды

щепотка соли

В миске перемешать муку, пекарский порошок (или очищенную соду), соль, сахар и ванильный сахар, сделать в середине углубление.

Растопить масло и перемешать с яйцами. Далее влить эту массу в углубление и перемешивать до получения гладкой массы.

Перед дальнейшей обработкой отставить тесто как минимум на полчаса. Выпекать вафли при температуре 200 °С в течение прим. 2 - 3 минут.

6. Очистка и техобслуживание



ОСТОРОЖНО!

Перед началом очистки прибор следует выключить с помощью выключателя ВКЛ/ВЫКЛ и отключить от источника электропитания (вынуть вилку из розетки!).

Подождать, пока прибор остынет.

Никогда не очищать прибор струей воды под давлением!

Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.



ВНИМАНИЕ!

С целью очистки пластин для выпекания никогда не следует использовать грубозернистые или жесткие средства, жесткие мочалки или проволочные мочалки для очистки кастрюль, металлические или заостренные предметы.

Никогда не применять агрессивные чистящие средства, чистящие средства для домашнего хозяйства, уксус или спрей.

Очистка

- Прибор следует очищать ежедневно, чтобы обеспечить оптимальное действие пластин для выпечки.
- Перед началом очистки следует всегда подождать, чтобы прибор, приемные чаши и их содержимое полностью остыли.
- Открыть прибор и удалить избыток теста. Когда прибор еще **теплый**, с помощью бумажного полотенца вытереть остатки теста с пластин для выпекания.
- **Верхнюю и нижнюю пластины для выпекания** очистить **изнутри** с помощью мягкой, влажной салфетки и мягкого моющего средства. Осушить пластины для выпекания и смазать их небольшим количеством растительного масла. Убедиться, что внутрь прибора не попала вода, растительное масло или другой жир.
- Извлечь **приемные чаши** из прибора, опорожнить и вымыть их в теплой воде с мягким моющим средством. Приемные чаши тщательно осушить перед их повторной установкой в приборе.
- Очищать **корпус и ручки** с помощью мягкой салфетки, намоченной моющим средством. Вытереть с помощью чистой и влажной салфетки. Тщательно осушить прибор.

Техобслуживание

- Рекомендуем не реже, чем раз в году поручить техобслуживание прибора специализированному сервисному центру. Все работы, предполагающие вмешательство в прибор, может выполнять исключительно квалифицированный специализированный персонал.

Хранение

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует тщательно очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей. На приборе не следует устанавливать какие-либо тяжелые предметы.

7. Возможные неисправности

В случае неисправности следует отключить прибор от источника электропитания. На основании данных в таблице ниже следует проверить, есть ли возможность устранения нарушений в действии прибора перед вызовом сервисных служб или контактом с продавцом.

Проблема	Причина	Решение
Прибор подключен к источнику электропитания, но зеленая контрольная лампочка питания не горит, и пластины для выпекания не нагреваются.	<ul style="list-style-type: none"> Отсутствует питание. Сработала защита в блоке питания. 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить электропитание и шнур на предмет повреждений. Проверить предохранитель, подключить прибор к другой розетке.
Несмотря на то, что прибор подключен к источнику электропитания, установлена температура и горит контрольная лампочка, пластины для выпекания не нагреваются.	<ul style="list-style-type: none"> Поврежден термостат. Повреждена как минимум одна из грелок. 	<ul style="list-style-type: none"> Обратиться в пункт сервисного обслуживания. Обратиться в пункт сервисного обслуживания.
Прибор подключен к источнику электропитания, но не работает регулировка температуры.	<ul style="list-style-type: none"> Повреждена ручка регулятора температуры. 	<ul style="list-style-type: none"> Обратиться в пункт сервисного обслуживания.
Оранжевая контрольная лампочка не горит, несмотря на то, что пластины для выпекания нагреваются.	<ul style="list-style-type: none"> Повреждена контрольная лампочка. 	<ul style="list-style-type: none"> Обратиться в пункт сервисного обслуживания.
Вафли недостаточно выпечены сверху.	<ul style="list-style-type: none"> Слишком мало теста (нет контакта с верхней пластиной для выпечки). Тесто недостаточно выросло (мало разрыхлителя). Вафельница открыта слишком долго, пластины для выпекания слишком остывают. 	<ul style="list-style-type: none"> Накладывать больше теста. Добавить в тесто больше разрыхлителя. Сократить время, когда вафельница открыта.

Если не удастся устранить неисправности:

- не открывать корпус,
- сообщить в пункт обслуживания клиента или связаться с продавцом, при этом следует предоставить следующую информацию:
 - вид неисправности;
 - номер артикула и серии (указан на номинальном щитке в задней части прибора).

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120